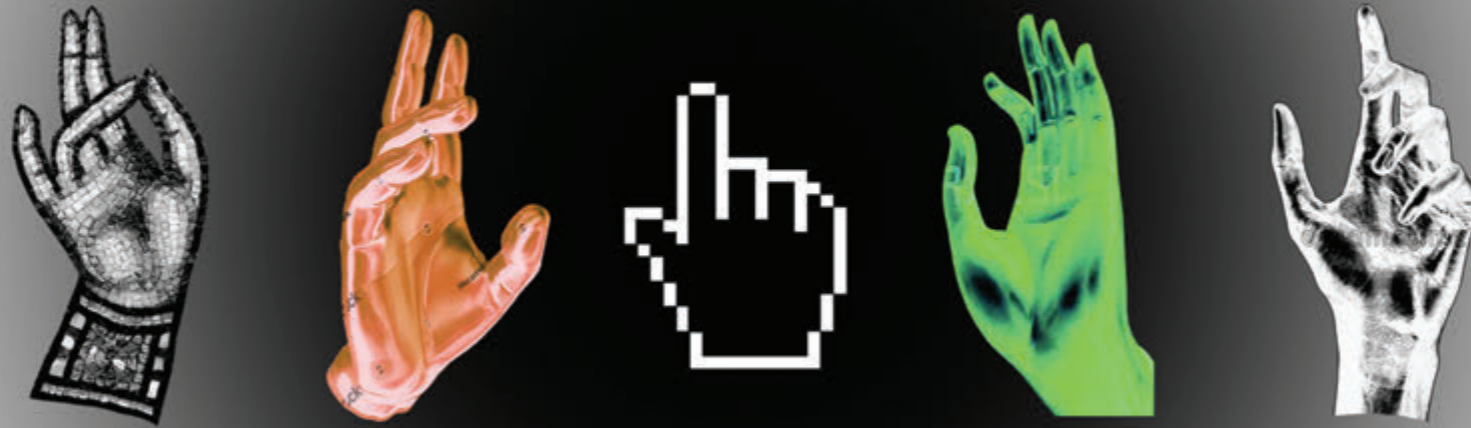




EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUËSSI



EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUËSSI



# MEDIUM(S)

est un dispositif de manipulation du «réel», que d'aucuns nomment virtuel et d'autres surnaturel ou encore *Fiction* (et potentialités) vs *Histoire* (et conventions).

Subvertissant l'action curatoriale, comme création d'un espace-monde, pour s'essayer à sa transition vers d'autres dimensions -- mémorielles, émotionnelles, imaginaires et de soin--, MEDIUM(S) engage d'autres manières de concevoir et d'être au monde, en tant qu'individus et constellations collectives.

Virtualité, réalité, surnaturel : p.e/a.nser le monde autrement.

VIRTUALITÉ, RÉALITÉ, SURNATUREL semblent aujourd'hui 3 lectures, 3 paradigmes, 3 cosmologies comme irrédiciblement inconciliables. Pourtant, leur points d'accroche (ou de friction, d'interférence), qu'ils soient poétiques ou scientifiques, mais aussi, désormais (éco-)politiques n'ont jamais été aussi nombreux : arts numériques, science(-fictions) appliquées, animismes écologiques, communautés sorscières et connectées...

En assumant alors la confusion polyphonique, parfois précaire, MEDIUM(S) est une cartographie interstitielle, non tant de symboles (œuvres, documentation, archives, corps, récits...) que de l'hétérogénéité de relations à négocier, pour p.e/a.nser le monde autrement.

MEDIUM(S) : une «expo-écran» reconfigurable et augmentable.

En tant qu'exposition MEDIUM(S) s'intéresse en particulier à des œuvres et narra-

tions dont l'usage des technologies, amène à considérer un «réenchantement» possible du monde, tout en prenant à partie de critiquer / responsabiliser celui-ci au sein du contexte capitaliste contemporain auquel il n'échappe pas.

À l'heure d'Instagram et autres musées dématérialisés, MEDIUM(S) propose en outre de questionner le statut de l'œuvre et son avatar digital en développant de nouveaux supports et dispositifs de médiation, jouant des limites de la relation du curateur face à l'artiste, entre commande, dérivation et autres manipulations.

MEDIUM(S) : un dispositif curatorial d'expérimentation collective.

MEDIUM(S) est une méthodologie «en construction», dont l'exposition n'est finalement qu'un moment. En aval, une publication, et sans doute d'autres vies ; en amont, un processus de co-construction de sa structure (textuelle, scénographique, artéfactuelle...).

Aux côtés d'un groupe d'étudiant.e.s de l'ENSA Bourges, d'une 10<sup>aine</sup> d'artistes et chercheur.r/se.s invités et à partir de plus de 30 œuvres (et d'une 100<sup>aine</sup> de références pop et philosophiques, musicales et filmiques, performatives, etc.) : MEDIUM(S) est une fête, la synthèse irrévérencieuse de ces travaux et postures qui troublent, complexifient et dilatent les cadres formels (techniques, esthétiques, sémantiques, économiques, écologiques, etc.) dans lesquels nous évoluons.

--  
Mawena Yehouessi est curatrice et chercheuse (doctorante en Philosophie à l'Université Paris 8 / LLCP / ARTEC) née en 1990 à Cotonou, Bénin. Elle vit et travaille à Paris, France. Fondatrice du collectif Black(s) to the Future, elle défend une pratique exploratoire, prospective et de collage. Ralliant spéculation (théorique, littéraire...), arts visuels (sous le nom de M.Y) ou encore danse contemporaine, ses recherches (formes / situations et dispositifs) s'articulent autour des notions d'alter-futurisme et de poïétique pour p.e/a.nser et négocier-manipuler le monde, autrement.

MEDIUM(S), is a manipulation setting of «reality», otherwise called virtual by some and supernatural by others, or *Fiction* (and potentialities) vs *History* (and conventions).

Subverting the act of curating, as creating of a space-world, it strives to make it transition towards other dimensions: memorial, emotional, imaginary and of care. MEDIUM(S) engages alternative ways of conceiving and being (in) the world, both as individuals and collective constellations.

Virtuality, reality, supernatural: cur.at.ing the world otherly.

VIRTUALITY, REALITY, SURNATURAL appear today as 3 readings, 3 paradigms, 3 cosmologies as irreducibly irreconcilable. However, their meeting-points (be it of frictions or interferences), whether poetic or scientific, but also, from now on (eco-)political have never been so numerous: digital arts, science(-fictions), sustainable animisms, witches & online communities...

Then assuming the polyphonic confusion, sometimes precarious, MEDIUM(S) is an interstitial cartography, not so much of the symbols (artworks, documents, archives, bodies, stories...) as of the heterogeneity of relations to negotiate, in order to cur.at.e the world otherly.

MEDIUM(S): a reconfigurable and expandable «screen-show».

As an exhibition MEDIUM(S) focuses on works and narratives which use of technology, leads us to consider a possible «re-enchantment» of the world, while taking into account to criticize / empower it within the contemporary capitalist context it doesn't escape from.

At the Age of Instagram and other dematerialized museums, MEDIUM(S) also proposes to reconsider the status of the artwork and its digital avatar by developing new media.ti.sation

# (S)MEDIUM

settings and layouts, playing on the limits of the relationship between the curator and the artist, between ordering, derivation and other manipulations.

MEDIUM(S): a curatorial setting for collective experimentation.

MEDIUM(S) is an "ongoing" methodology, which exposure as the form of an exhibition is nothing more than a moment. Downstream, a publication, and probably other lives; upstream, a co-constructing process of its structure (text, scenography, artefacts...).

Alongside a group of students from ENSA Bourges, a dozen guests artists and researcher, and over 30 original artworks (and a hundred of pop and philosophical references, musical and filmic, performative, etc.): MEDIUM(S) is a fest, the irreverent synthesis of some of these works and postures that manage to disturb, complexify and dilate the formal frameworks (technical, aesthetic, semantic, economic, ecological, etc..) in which we all evolve.

--  
Mawena Yehouessi is a curator and searcher (PhD fellow in Philosophy at Paris 8 University / LLCP / ARTEC) born in 1990 in Cotonou, Benin. She lives and works in Paris, France. Founder of the collective Black(s) to the Future, she defends an exploratory practice, prospective and of collage. Rallying speculation (theoretical, literary...), visual arts (aka M.Y) or contemporary dance, her research (forms/situations and displays) revolves around the notions of alter-futurism and poïethics for cur.at.ing, negotiating & manipulating the world, otherwise.



UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

Pour ce cycle, conçu en étroite collaboration avec Nicolas Pirus, elle invite : Manuela de Barros, Pascal Bauer, Meriem Chabani, Jonathan Dotse et le collectif Black(s) to the Future (Fallon Mayanja, Josèfa Ntjam, Nicolas Pirus, M.Y) ; avec la complicité de Ferenc Gróf, sur l'objet éditorial et celle plus particulière encore de Vincent Chevillon, via sa plateforme archipels.org, et des étudiant.e.s de l'ENSA de Bourges : Alexandra Alcôn, Anthony Bijou, Charlotte Chicot, Mateo Calderon, Tifaine Coignoux, Iona Colombani, Maeline Li, Kyo-Hyun Kim, Margot Marechal, Laetitia Musaniwabo, Clara Nose-da, Laetitia-Adriana Colonna de Leca, Sybille Raffort, Justine Villermet, Elise Voët. <3

L'exposition et la publication s'inspirent d'œuvres de : Alexandre Ikihide, Ali-Eddine Abdelkhalek et Emile Barret, Clara Nosedo, El Popo Sangre, Elete Wright, Elise Voët, Ezra Wube, Ingrid Baars, Jim Chuchu, Jonathan Dotse, Justine Villermet, Kendaro La'Pierre, Kodwo Eshun, Kwesi Abbensetts, Kyo Kim, Louis Henderson, M.Y, Marie-Mam Sai Bellier et Clément Lemaire, Maya Deren et Alexander Hammid, Mirella Riccardi, Momoko Seto, Ndoho Ange, Nicolas Pirus, Nkiruka Oparah, Odendaal Esterhuyse, Raphaël Barontini, Romain Cieutat, Selly Raby Kane, SHRBR RPXR, Tabita Rezaire, Tifaine Coignoux, Uriel Orlow, Vincent Chevillon, Wendy Morgan. + Amandine Nana, Andrew Peklers, Aurélie Nardini et Christophe Aslanian, Baloji, Caroline Honorien, Crystallmess, Dieudonné Niangouna, Eden Tinto-Collins, Elie Plaisir & Sheldon, Fallon Mayanja, Gregory Olympio, Ibaaku, Josèfa Ntjam, Kaeto Sweeney, Karim Kattan, Marine Zonca, Mohammed Alioum Fantouré, M.Y, Nadia Yala Kisukidi, Nicolas Pirus, Nina Queissner, Onoe Caponoe, Oulimata Gueye, Sassy Black, Seumboy Vrainom, Shabazz Palaces, TiDUS.

MEDIUM(S) | part 1

## Vernissage jeudi 7 février 2019

(une performance live + DJ-set de  
Crystallmess aka Christelle Oyiri)

MEDIUM(S) | part 2

## Carte Blanche les 5, 6, 7 et 8 mars 2019

(installations et lectures performées  
du collectif Black(s) to the Future)

MEDIUM(S) | part 3

## Skype & Projection mardi 12 mars 2019

(invités à confirmer // projection de  
Space is the Place, de Sun Ra)

MEDIUM(S) | part 4

## Lancement de l'édition augmentée Jeudi 28 mars 2019

MEDIUM(S) | part 1

## Opening Thursday, February 7, 2019

(with a live performance + DJ-set of  
Crystallmess aka Christelle Oyiri)

MEDIUM(S) | part 2

## Carte Blanche March 5, 6, 7 and 8, 2019

(installations & performances by  
the collective Black(s) to the Future)

MEDIUM(S) | part 3

## Skype & Screening Tuesday, March 12, 2019

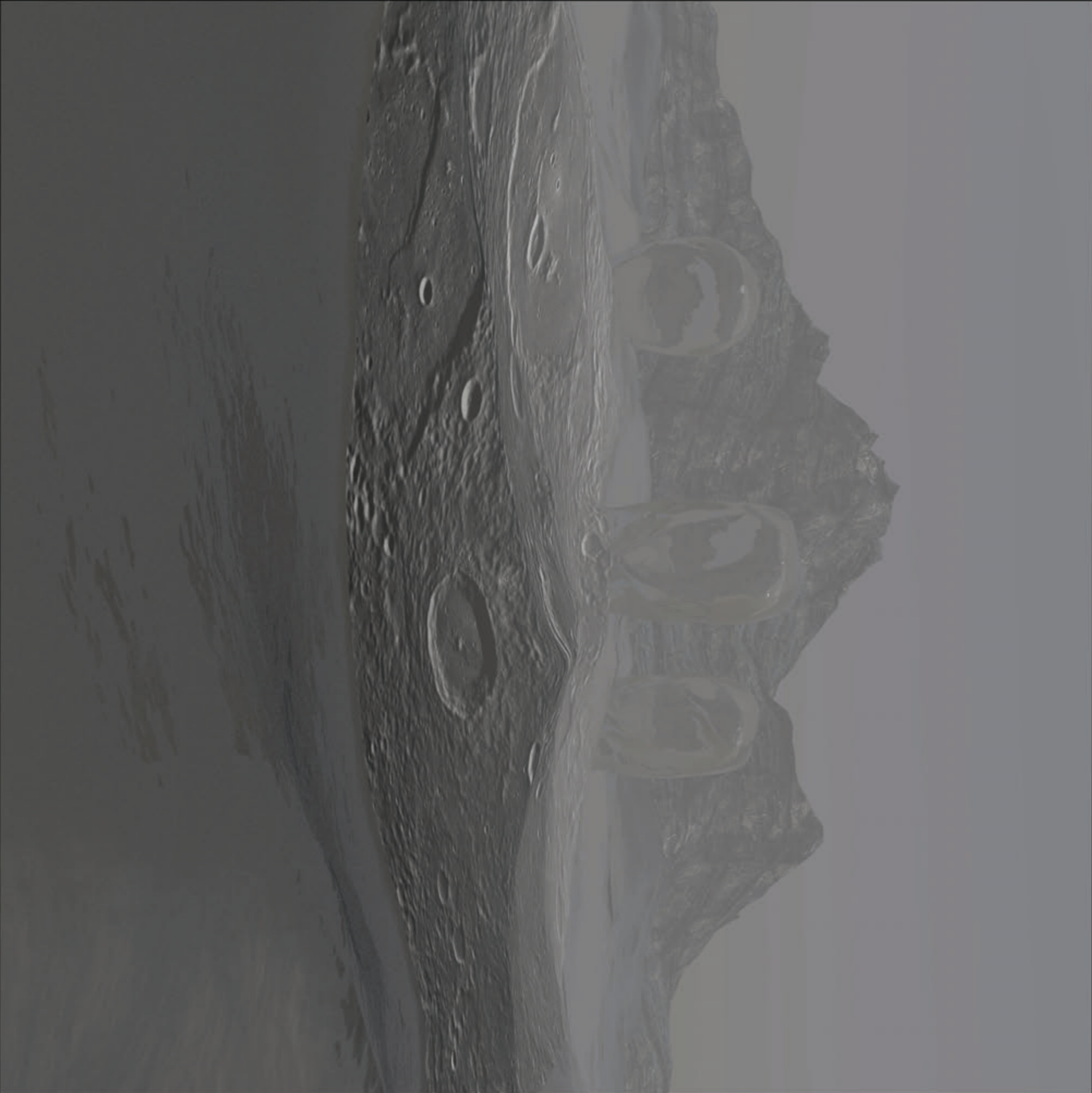
(guests to be confirmed // screening  
of Space is the Place, by Sun Ra)

MEDIUM(S) | part 4

## Book Launch Party (an augmented edition) Thursday, March 28, 2019

For this exploration, conceived in close collaboration with Nicolas Pirus, she invites: Manuela de Barros, Pascal Bauer, Meriem Chabani, Jonathan Dotse and the collectif Black(s) to the Future (Fallon Mayanja, Josèfa Ntjam, Nicolas Pirus, M.Y) ; with the complicity of Ferenc Grof, on the editorial object and that more particularly of Vincent Chevillon, through his platform archipels.org, and of the students of ENSA Bourges: Alexandra Alcôn, Anthony Bijou, Charlotte Chicot, Mateo Calderon, Tifaine Coignoux, Iona Colombani, Maeline Li, Kyo-Hyun Kim, Margot Marechal, Laetitia Musaniwabo, Clara Nose-da, Laetitia-Adriana Colonna de Leca, Sybille Raffort, Justine Villermet, Elise Voët. <3

The exhibition and publication are inspired by works of: Alexandre Ikihide, Ali-Eddine Abdelkhalek et Emile Barret, Clara Nosedo, El Popo Sangre, Elete Wright, Elise Voët, Ezra Wube, Ingrid Baars, Jim Chuchu, Jonathan Dotse, Justine Villermet, Kendaro La'Pierre, Kodwo Eshun, Kwesi Abbensetts, Kyo Kim, Louis Henderson, M.Y, Marie-Mam Sai Bellier et Clément Lemaire, Maya Deren et Alexander Hammid, Mirella Riccardi, Momoko Seto, Ndoho Ange, Nicolas Pirus, Nkiruka Oparah, Odendaal Esterhuyse, Raphaël Barontini, Romain Cieutat, Selly Raby Kane, SHRBR RPXR, Tabita Rezaire, Tifaine Coignoux, Uriel Orlow, Vincent Chevillon, Wendy Morgan. + Amandine Nana, Andrew Peklers, Aurélie Nardini et Christophe Aslanian, Baloji, Caroline Honorien, Crystallmess, Dieudonné Niangouna, Eden Tinto-Collins, Elie Plaisir & Sheldon, Fallon Mayanja, Gregory Olympio, Ibaaku, Josèfa Ntjam, Kaeto Sweeney, Karim Kattan, Marine Zonca, Mohammed Alioum Fantouré, M.Y, Nadia Yala Kisukidi, Nicolas Pirus, Nina Queissner, Onoe Caponoe, Oulimata Gueye, Sassy Black, Seumboy Vrainom, Shabazz Palaces, TiDUS.



UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS



UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS



## AFRONAUTS

Traversant le Nigris, Following the Nigris  
 navigant sur les river, sailing on the  
 terres et mers d'Afar, lands and seas of  
 affrontant l'Africus, Afar, facing Africus,  
 Afronaute traverse Afronaute, travels  
 temps, H/h.istoires, accross time, space  
 espaces. Manœuvrant and Hi.stories.  
 des vaisseaux de Maneuvering un-  
 mémoires et paroles governed memory  
 sans gouverne, il vessels, he whispers  
 souffle les noms forgotten names  
 oubliés d'êtres et de and those other  
 mondes à venir. wor(l)ds to come.

## BLUES

Humeur en bleu et A mood tainted black  
 noir, cafarde et and blue, a praise  
 mélancolique, Blues to cockroaches and  
 sonne la mélodie melancholy. Blues  
 de l'étrange(re) is the sound of an  
 aliénation. Une alien melody. An  
 empreinte indigo, indigo footprint, sky  
 ciel et mer, comme and sea, as a hymn  
 hymne à la résistance, to that resistance,  
 la résilience : that resilience:  
 une immaculée a dark immaculate  
 puissance, la carde strenght rogue and  
 et positive. positivity.

## LONG ROAD

Comment reculer en How to retreat  
 avant, se projeter à forward, transmit  
 reculons? Promenade backwards? A  
 parabolique à la parabolic stroll in  
 recherche d'un search of a wasteland,  
 terrain vague, d'un a brownfield,  
 terrain-friche, où la where the sower of  
 semeuse d'Aramanth Aramanth could find  
 trouverait les coor- the coordinates of a  
 données d'une solitude to be healed,  
 solitude à guerrier and a seasoned stray  
 comme une horde de horde of beggars  
 cleptes aguerri.e.s. and knights.

## MASCARADE

Carnaval, Kaleta Carnival, Kaleta  
 et Kankouran. and Kankuran.  
 Mascarade est fait Masquerade is a  
 cérémonial ; de matter of ceremonial;  
 moments de jeu, moments of play,  
 construction critique critical construction  
 et de l'apprentissage and some learning  
 du monde. of the world.  
 Réappropriation Reappropriating ones  
 des règles par la rules through ritual  
 transgression rituel- and transgression, it  
 le, il est aussi même, is both about memes,  
 hastag et mantra. hastags and mantras.

MEDIUM(S) est un par- MEDIUM(S) is a path,  
 cours, une d(é)rive, un a drift, an approach,  
 abord, un essai dont an essay which steps  
 les « séquences-titres » & states are so-called  
 sont les éta.t/pe.s. Un « séquences-titres ».  
 ensemble de notions- Landscaped notions as  
 paysages comme des- ssembled as potential  
 points de rencontre, meeting points, from  
 de friction, d'échos et which frictions, echoes  
 de relations possibles. & relations can arise.  
 Déjouant l'idée d'une Dismantling the idea  
 organisation hiérarchi- of a fixed-in-hierarchy  
 sée, elles appellent à la theme organization,  
 co-construction d'une they call for the co-  
 cartographie mouvante building of a moving  
 d'affects, (res-)sources cartography of affects,  
 et désirs sol.id.aies. (re-) sources & desires.

## METATOWN SPIRIT

Métatown Spirit Metatown Spirit  
 bruisse au cœur rustles in the heart  
 d'une ville techno- of a techno-magic  
 magique, où se city, where bodies  
 croisent les corps and gray memories  
 et mémoires grises, intersect, alongside  
 gestes et tactiques haunted gestures and  
 hantées/habitées. tactics. An inhabited  
 Une urbanité peuplée urbanity filled of  
 d'âmes-organismes, soul-organisms:  
 intersticielles, interstitial,  
 subalternes, subaltern, and  
 révoltées. rebellious.

## MORPHE

Métachimère, Metachimer, sirens,  
 sirènes, androïdes. androids. Morph is  
 Morphe est la vie que the free life of forms  
 les formes mènent beyond / below  
 au-delà / en-deçà de the way they are  
 la manière dont elles perceived. Human  
 sont perçues. Des and non-human  
 formes humaines et forms, whose  
 non-humaines, aux frontières-epidermis  
 frontières-épidermes remain forever  
 impraticables, im-practicable,  
 a-théoriques, pour a-theoretical, and  
 toujours en vie. fiercely alive.

## SÔ

Hier/demain Yesterday /  
 en langue ewe, tomorrow  
 Sô est l'espace de in Ewe language,  
 coexistence de temps Sô is the space of  
 pas encore advenus times not arrived  
 et pourtant déjà plus. and yet already  
 Un temps imagi- gone. An imaginary  
 naire et précaire où and precarious  
 ronronne et s'écrit time where purrs  
 une histoire en a moving history  
 mouvements, paris made of gambles and  
 et traits d'esprits. witticism.

## THROUGH THE LOOKING-GLASS

Miroir projette, Surface: projects,  
 révèle et manifeste. reveals, manifests.  
 L'envers : agit.e Through: a collective  
 l'anonymat collectif ; anonymity starts  
 fragmente et démul- moving; fragments  
 tiplie, redistribue and multiplicity,  
 les points d'alliance rallying points  
 et d'entrevues. Le and interviews  
 reflet s'anime et are redistributed.  
 vibre alors pour Reflection: comes to  
 embraser le foyer life and kindles new  
 d'autres réflexions collective impetus  
 collectives. and reflections.

## TRANSFIGURER

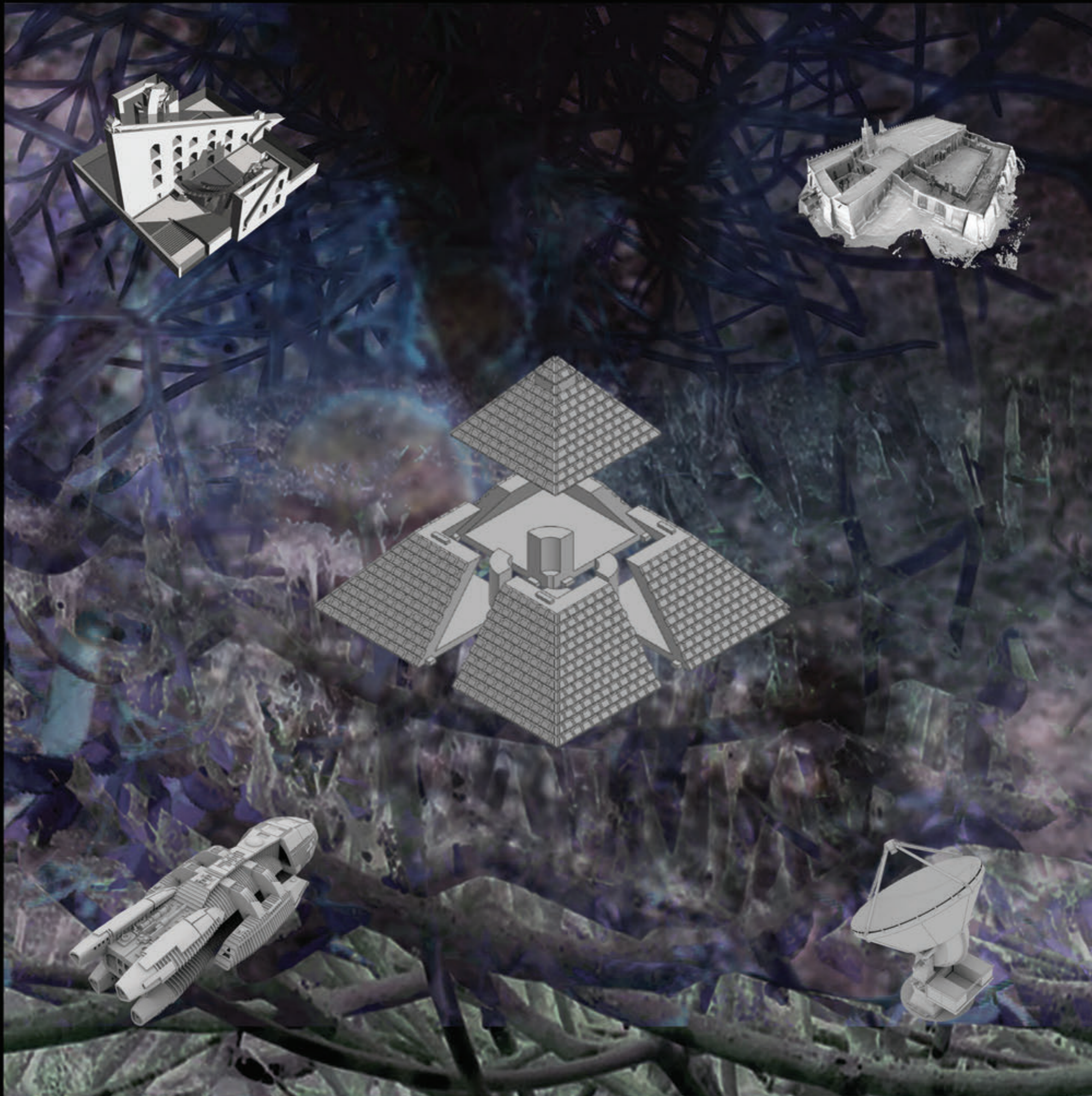
Mues de serpents Solar snakes  
 solaires brillants, moulting are shiny  
 reluisants à travers shining through  
 peaux neuves. new skins. Thrilled  
 Ravi à lui-même, and delighted  
 transfigurer se 'bout themselves,  
 commue dans un Transfiguration  
 moment d'extase, is commuted in a  
 trans-mutation du moment of ecstasy:  
 soi, des signes, des trans-mutation of  
 récits, des histoires the self, signs, stories,  
 et des images. tales and images.

## TRANSLATION

Regarder en silence To watch in silence  
 les langues parlées the gut-spoken  
 par le ventre ; languages; to think  
 penser l'indicible of the indicibility of  
 des chairs, hors du the pulpits, out of  
 temps et de la tête. time, out of mind.  
 Translation échappe, Translation escapes,  
 opaque, vivante et opaque and vivid,  
 autonome ; parle un while speaking a  
 parler-traduire aux translated-speech  
 bruyants silences, of noisy silences, as  
 lorsque nommer naming erases and  
 efface et parfois tue. sometimes kills.

## VOLUTION

« [Il] n'est plus « There is no reason  
 question ici de faire anymore to refer to  
 référence à ces mots these dated words of  
 datés de révolte ou revolt or revolution.  
 de révolution [mais But rather to  
 de proposer] une propose a pirouette,  
 pirouette, un salto, a salto, something /  
 quelque chose [...] qui anything that could  
 bouleverser l'ordre des upset the order of  
 choses dans et par le things in & through  
 mouvement. » movement. »  
 Alain Damasio, au sujet de son Alain Damasio, about his book,  
 ouvrage, *La zone du dehors*, La *La zone du dehors*, La Volte,  
 Volte, 2007, pour Mediapart. 2007, for Mediapart.



EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

EN COLLABORATION AVEC NICOLAS PIRUS

UNE PROPOSITION CURATORIALE DE MAWENA YEHOUESSI

Mawena Yehouessi

mawenayehouessi.fr  
blackstothefuture.com

Nicolas Pirus

nicolaspirus.com  
blackstothefuture.com

| : : : : : : : : |  
**la box \_bourges**

école nationale supérieure d'art de bourges

9 rue Édouard Branly, 18006 Bourges | 02 48 24 78 70 |  
la.box@ensa-bourges.fr | www.ensa-bourges.fr |  
Ouvert du mardi au samedi de 14h à 18h | Entrée libre |

La Box bénéficie du soutien du Ministère de la Culture, de la Direction régionale des Affaires culturelles du Centre-Val de Loire, du Conseil régional du Centre-Val de Loire et de la Communauté d'agglomération Bourges Plus.